

Гусейнов Фазаиль Эйюб оглу
Бакинский славянский университет
fazairg@bk.ru

К ВОПРОСУ ГРАММАТИЧЕСКОЙ ИНТЕРПРЕТАЦИИ ЛЕКСИКИ В ТОЛКОВОМ СЛОВАРЕ РУССКОГО ЯЗЫКА

Ключевые слова: грамматическая интерпретация, грамматические пометы, лексика, словарная статья, нормативный словарь

Açar sözlər: grammatik təsvir, grammatik işarələr, leksika, lüğət məqaləsi, normativ lüğət

Key words: grammatical description, grammatical signs, lexical, dictionary article, normative dictionary

Грамматическая интерпретация различных пластов лексики того или иного языка входит в задачу словарей разных типов, как толково-одноязычных, так и переводно-двуязычных. Она связана с определёнными трудностями. Многие теоретические и практические стороны данного вопроса изучены не до конца. Поэтому при лексикографическом описании большого количества слов в словарях обнаруживаются некоторые неточности в плане их грамматической квалификации. Данная статья посвящена анализу системы грамматических помет имён существительных с точки зрения их соответствия/несоответствия в словарях различных типов. Считаем, что данный вопрос - один из важных и, в то же время, мало разработанных в практике и теории современной одноязычной и двуязычной лексикографии. «Несмотря на свою актуальность, - отмечает в этой связи проф. А.А.Оруджев, - этот вопрос до сих пор не нашёл своего более или менее удовлетворительного разрешения» (1, с. 53). Сказанное ещё в большей степени относится к двуязычным, в частности к русско-азербайджанским словарям. В этой связи проф. Т.Г.Шукюрбеили пишет: «Неразработанной остаётся грамматическая часть словарных статей русско-азербайджанских словарей, в которых отсутствует информация об изменении имён существительных, числительных, местоимений, об образовании многочисленных глагольных словоформ, о кратких формах прилагательных и причастий» (3, с. 51).

Анализ материала разных лексикографических источников даёт основание полагать, что во многих из них вопрос о грамматической характеристике слов решается не всегда последовательно. Следовательно, для значительной части пользующихся словарём, как толково-одноязычным, так и переводно-двуязычным, необходима соответствующая информация о грамматических особенностях слов, входящих в словник указанных словарей. Опираясь на имеющийся опыт русской лексикографии, составители современных двуязычных словарей уделяют пристальное внимание вопросу грамматической характеристики слов различных частей речи. Однако следует признать тот факт, что ещё многое предстоит им сделать в плане сравнительного изучения различных языков, в частности русского и азербайджанского, в области изучения и лексикографического описания отдельных грамматических классов слов.

Считаем, что без предварительного анализа материала толковых словарей русского языка невозможно дать исчерпывающего ответа на вопрос о грамматической квалификации слова, так как именно толковые словари являются отправной точкой при составлении любого двуязычного словаря, в том числе и русско-азербайджанского. Вместе с тем, не следует забывать и о том, что лексикографическое описание грамматических особенностей слов в толковом словаре русского языка, в отличие от другого типа словаря, в данном случае двуязычного, несколько расходится. Оно даётся в соответствии с целями, задачами и объёмом словаря. Общеизвестно, что ни один словарь не претендует на всеохватность. Однако каждый из них, в силу своих возможностей, старается дать исчерпывающее описание лексико-грамматических и семантико-стилистических особенностей того или иного слова, если оно этими особенностями обладает. К сожалению, решение вопроса грамматической квалификации отдельных групп слов и их целенаправленное лексикографическое описание в словарях различных типов оставляет желать лучшего. При решении указанного вопроса составители словарей, в том числе и толковых, довольно часто используют опыт составителей предшествующих толковых словарей. Они механически переносят в свой словарь не всегда последовательно, а иногда и ошибочно представленную в предыдущих словарях систему грамматических помет, что, в свою очередь, приводит к отдельным разночтениям при грамматической характеристике большого количества заглавных слов. Рассмотрим материал второго издания «Словаря русского языка» в 4-х томах (далее МАС) с точки зрения отражения в нём системы грамматических помет, указывающих на категориальные признаки существительного, что так необходимо для определения грамматического его зна-

чения, так как семантическая структура той или иной лексемы формируется с учётом как лексико-грамматических, так и семантико-стилистических его особенностей. Как известно, МАС охватывает лексику русского литературного языка от Пушкина до наших дней. Основная его задача «... представить с необходимой полнотой словарный состав современного литературного языка, а также ту часть широкоупотребительной лексики литературного языка XIX-го века, вошедших составным элементом в современную социалистическую культуру...» (2, т. I, 6). Второе издание указанного толкового словаря несколько отличается от его первого издания. В «Предисловии» ко второму изданию «Словаря русского языка» читаем: «Наиболее существенными изменениями являются: а) введение в словарь наречий на -о, -е, -ски, образованных от прилагательных, и б) введение указаний на соотносительные по виду парные глаголы при характеристике глаголов» (2, т. I, 5). Как известно, грамматические пометы в словарях представлены в виде условных сокращений. В МАС они представлены в виде следующих условных сокращений: *без доп.* (т.е. - без дополнения), *безл.* (безличное), *буд.* (будущее), *в безл. употр.* (в безличном употреблении), *в знач. вводн. сл.* (в значении вводного слова), *в знач. прил.* (в значении прилагательного), *в знач. сказ.* (в значении сказуемого), *в знач. сущ.* (в значении существительного), *вин.* (винительный падеж), *вр.* (время), *глагол.* (глагол), *грамм.* (грамматика), *дат.* (дательный падеж), *деепр.* (деепричастие), *деепр. не употр.* (деепричастие не употребляется), *ед. ч.* (единственное число), *ж.* (женский род), *женск. к...* (женский род к...), *зват.* (звательная форма), *изъяснит.* (изъяснительный), *им.* (именительный падеж), *кратк. ф.* (краткая форма), *л.* (лицо), *м.* (мужской род), *междом.* (междометие) и т.п. Как известно, нормативный толковый словарь стремится дать как можно больше информации о фонетических и лексико-грамматических особенностях того или иного заглавного слова. Являясь одним из нормативных толковых словарей русского языка, МАС в представленных в нём словарных статьях рассматривает слова с указанием соответствующего ударения, не полностью, а в их конечной, изменяемой части приводит их грамматические формы, используя отдельные грамматические пометы, указанные выше, определяет принадлежность слова к той или иной части речи. Рассмотрим несколько словарных статей, наглядно подтверждающих грамматическую характеристику отдельных разрядов существительных, для каждой из которых в словаре используется довольно чёткая и вполне оправданная в современной лексикографии система грамматических помет. Все заглавные нарицательные существительные зафиксированы в МАС в именительном падеже ед. числа, после которых указывается окончание род. пад. ед. числа и род существительного. Напр.: АВТОМОБІЛЬ, -я, м.; АВТОТУРІСТ, -а, м.; АТАКА, -и, ж.; БАНДА, -ы, ж.; ВЕДРО, -а, ср.; ВЫХОД, -а, м.; ЖИЗНЬ, -и, ж. и т.д.

Как известно, лексические значения имён существительных русского языка разнообразны: название предметов, вещей (*стол, самолёт, костюм* и т.д.); название различных событий (*происшествие, митинг, война* и т.д.); названия веществ (*золото, масло, глина* и т.д.); название признаков (*белизна, краснота, голубизна* и т.д.); названия отвлечённых (абстрактных) понятий (*храбрость, одиночество, бытие, пересуды, радость* и т.д.).

Кроме того, среди существительных выделяются вещественные и нарицательные, одушевлённые и неодушевлённые, собственные существительные, существительные разносклоняемые и несклоняемые, субстантивированные существительные. Каждый из указанных разрядов имён существительных в МАС снабжается соответствующей грамматической пометой.

Несклоняемые существительные (*меню, такси, пари, колибри, депо, кофе* и т.д.) в словаре сопровождаются пометой *нескл., ср.*: Напр.: ДЕПО, *нескл., ср.*; КОЛІБРИ, *нескл., ср. м. и ж.*; КОФЕ, *нескл., м.* и т.д.

С грамматической пометой *сбир.* даются почти все собирательные имена существительные (студенчество, молодёжь, профессура, листва, детвора, бельё и т.д.). Напр.: МОЛОДЁЖЬ, -и, ж., *сбир.*; ЛИСТВА, -ы, ж., *сбир.*; ДЕТВОРА, -ы, *сбир.* и т.д. При некоторых существительных русского языка грамматическая помета, обозначающая род, обычно ставится в конце, если кроме окончания родительного падежа приводятся окончания и других падежей или других форм слова. Напр.: ВЕСНА, -ы, *мн.* вёсны, -сен, -снам, ж.; ДЕРЕВО, -а, *мн.* деревья, -ьев и (*устар.*) деревá, -рёв, *ср.* и т.д.

В современном русском языке, как известно, имеется небольшая группа существительных, употребляющихся только во множественном числе (*pluralia tantum*): *ножницы, сани, клещи, ворота, весы, очки, вилы, грабли, носилки* и т.д. В словаре они приводятся в форме именительного падежа с указанием окончания родительного падежа, после которого отмечается помета *мн.* (множественное число). Напр.: НОЖНИЦЫ, -ниц, *мн.*; ВЕСЫ, -ов, *мн.* и т.д.

В форме множественного числа представлены также существительные, употребляющиеся преимущественно во множественном числе. В тех случаях, когда они имеют также и форму единственного числа описываемого существительного, МАС даёт их в скобках, с указанием окончания родительного падежа и рода существительного. Напр.: ЛЫЖИ, лыж, *мн.* (ед. лыжа, -и, *ж.*); КОНЬКИ, -ов, *мн.* (ед. конёк, -нька, *м.*); УСЫ, -ов, *мн.* (ед. ус, -а, *м.*) и т.д.

Своеобразно представлены в МАС грамматические особенности некоторых групп производных имён существительных. Так, группа существительных женского рода, образованных от названий лиц мужского пола и соотносительных с ними, даётся по формуле: Женск. к (такому-то слову мужского рода). Напр.: ВОСПИТАТЕЛЬНИЦА, -ы, *ж.* Женск. к воспитатель; ЛАБОРАНТКА, -и, *род. мн.* -ток, *дат.-ткам, ж.* Женск. к лаборант и т.д.

По формуле «Свойство по знач. прил. (такого-то)» или «Состояние по знач. прил. (такого-то)» определяются существительные женского рода, образованные от прилагательных и причастий и имеющие отвлечённое значение свойства или состояния. Напр.: БОЯЗЛИВОСТЬ, -и, *ж.* Свойство по знач. прил. боязливый. Боязливость характера; ВДОХНОВЁННОСТЬ, -и, *ж.* Состояние и свойство по знач. прил. вдохновенный; ЕДИНИЧНОСТЬ, -и, *ж.* Свойство по знач. прил. единичный и т.д.

По формуле «Действие по знач. глаг. (такого-то)» или «Состояние по знач. глаг. (такого-то)» определяются существительные среднего и женского рода на -ние, -ка или представляющие собой чистую основу. Эти слова образуются от глаголов и обозначают действие или состояние. Напр.: ВЕТВЛЕНИЕ, -я, *ср.* Действие по знач. глаг. ветвиться; ВЫКИДКА, -и, *ж.* Разг. Действие по знач. глаг. выкидать – выкидывать и т.д.

Из приведённого выше словарного материала видно, что МАС, как об этом уже было сказано ранее, является нормативным словарём, в нём находят своё отражение как грамматические, так и стилистические пометы. Кроме того, в нём мы находим не только грамматическую и стилистическую характеристику слов, но и особенности их произношения и написания, что наглядно свидетельствует о большом внимании составителей словаря к вопросу комплексной передачи фонетических, лексико-грамматических и семантико-стилистических особенностей каждого заглавного слова словаря. Объём настоящей статьи не позволяет нам рассмотреть способы лексикографического описания всех частей речи русского языка в анализируемом нами толковом словаре русского языка. Мы попытались рассмотреть лишь некоторые способы лексикографической интерпретации грамматических особенностей имён существительных современного русского языка, которые, как нам представляется, будут способствовать успешной реализации их в русско-азербайджанском словаре.

Безусловно, грамматические возможности имени существительного не ограничиваются только лишь рассмотренными нами словарными формулами их подачи в МАС. Их намного больше, о чём свидетельствует материал, представленный в разделе «Грамматическая характеристика слов в Словаре».

Основное внимание акцентировалось на тех грамматических их особенностях, которые, с нашей точки зрения, представляют особый интерес в плане сопоставительного изучения данной части речи в разнотипных языках, так как вопрос о лексикографической разработке грамматических особенностей слова в словарях различных типов (толковых и двуязычных) относится к числу важных в современной лингвистике.

Литература:

1. Оруджев А.А. К вопросу об отражении в русско-тюркских словарях лексико-грамматических особенностей русского языка (на материале русско-азербайджанских словарей). // Лексикографический сборник. М., 1963. Вып. VI.
2. «Словарь русского языка». Т. 1-IV. –М., 1981-1984.
4. Шукюрбейли Т.Г. К составлению многотомного «русско-азербайджанского словаря» // Bakı Slavyan Universitetinin əməkdaşlarının illik elmi işlərinin yekununa həsr olunmuş konfrans məruzələrinin tezisləri. -Bakı: Kitab aləmi. 2006.

Leksikanın rus dilinin izahlı lüğətində qrammatik təsviri məsələsinə dair

Xülasə

Hazırki elmi məqalə müasir leksikoqrafiyanın əsas məsələlərindən biri olan leksikanın (sözlərin) qrammatik səciyyəsi məsələsi ilə bağlıdır. Rus dilinin izahlı lüğəti materialı əsasında lüğətin sözlüyündə xüsusi yeri olan isimlərin qrammatik səciyyəsi təhlil edilərək, istənilən lüğət üzərində iş həmin lüğətin sözlüyünü təşkil edən ayrı-ayrı nitq hissələrinə aid olan sözlərin qrammatik xarakteristikasının vacibliyi xüsusi vurğulanır.

**On the issue of grammatical description of Lexicon in the Explanatory
Dictionary of the Russian language**

Summary

The present scientific article deals with the grammatical character of Lexicon (words), one of the main issues of modern lexicography. On the basis of the Explanatory Dictionary material of the Russian language, the grammatical character of nouns having a special place in the dictionary is analyzed and the work on any dictionary emphasizes the importance of grammatical characteristics of words belonging to separate parts of speech that make up the dictionary.

Рецензент: проф. Н.Ш.Мамедов